



# 大会

第四十九届会议

正式记录

第二十三次  
会议逐字记录  
1994年10月7日,星期五,下午3时举行  
纽约

主席:埃西先生 ..... (科特迪瓦)  
嗣后:希农古鲁扎(副主席) ..... (布隆迪)

下午3时20分开会

## 议程项目9(续)

## 一般性辩论

## 斯威士兰王国首相姆比利尼·德拉米尼亲王殿下讲话

主席(以法语发言):大会将首先听取斯威士兰王国首相的讲话。

斯威士兰王国首相姆比利尼·德拉米尼亲王殿下在陪同下走上讲坛。

主席(以法语发言):我高兴地欢迎斯威士兰王国首相姆比利尼·德拉米尼亲王殿下,并请他向大会讲话。

德拉米尼亲王(斯威士兰)(以英语发言):我带来了姆斯瓦蒂三世国王陛下,英德劳芙卡齐皇后陛下,斯威士兰王国政府和人民向各位朋友和联合国其他会员国的问候和良好祝愿。

主席先生,首先我代表斯威士兰衷心祝贺你当选为大会本届会议主席。我们相信,你的领导才干将指导我们的审议取得成功,以造福全世界。

我还要代表斯威士兰感谢和赞扬你的前任,他的英明指导确保了大会第四十八届会议审议的成功。

本组织作为促进全球和平与安全的有效工具和促进世界各国间谅解与合作精神的富有活力的论坛发挥了至关重

要的作用。过去的一年给本组织提出了许多挑战。

显然,在应付这些挑战方面已取得重大进展。我国代表团承认秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下发挥的作用。他的外交才干和不懈努力极大地加强了联合国继续取得全世界依赖的成功的能力。

今年4月,南非成了全世界注意的焦点,该国人民首次投票选举一个代表所有南非人的政府,不论种族、宗教或信仰。今天,在所有南非人和解、和平与妥协精神的胜利中,我们欢迎不分种族的、民主的新南非重返联合国大家庭。

在祝贺南非人民取得重大成就的同时,斯威士兰王国还要赞扬联合国在结束它长期反对的政权方面发挥的作用。结果,人们可以又一次听到在本大会堂发表看法的权力被剥夺的千百万南非人民的声音。因此,南非的胜利也是作为联合国基础的普遍性原则的胜利。

作为邻国、伙伴和盟友,斯威士兰和该次区域的其他国家尤其有理由为南非成功的过渡进程感到欣喜。除了成功的政治变革给该地区带来的和平利益外,我们还盼望着从加强与该地区最有影响国家的经济和贸易合作中获得益处。

使斯威士兰极为钦佩的是,曼德拉总统阁下自今年5月执政以来一贯阐述的重视与该地区其他国家建立密切合作的明确政策。

94-86575 (C)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应在在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时,请参阅记录附件。

我们已欣见南非加入南部非洲发展共同体,并且在采取其他主动,以密切我们这一新解放的邻国与次区域其他国家间的贸易和经济联系,因为今后南非不可能单独存在。事实是,我们次区域各国的经济命运紧密连接在一起。

即使在我们庆祝南非恢复和平与稳定之际,我们的大陆继续出现一些人类间互相残忍行径的最丑恶的例子。

斯威士兰惊骇地目睹今年早些时候在卢旺达发生的悲剧。对我们所有人都目睹的可怕情景在这里已经讲的很多了,我们同情生命遭受那里内战折磨的数百万人。在卢旺达如此众多的人在如此短的时间里丧生,光是这一点就足以证明我们应该加倍我们的努力,以处理预防冲突和解决冲突的问题。我们期望找到真正持久和平的方案,期望两个民族能够找到某种途径彼此生活在一起。

布隆迪、利比里亚、苏丹和索马里的局势也继续使我们感到严重关切。斯威士兰支持为实现通过谈判解决这些国家的问题而作的所有和平努力。

尽管在我们大陆上和平遭到许多挫折,过去12个月里在一些国家中也出现了重大进展。这在很大程度上归功于联合国的努力。

我已经谈到了我们对我们的一个邻国南非的事态发展的钦佩。它走上了通往极需的重建与发展进程的和解与和平的道路。

我们对我们的另一个邻国莫桑比克也抱有同样的敬佩。在该国人民之间长期的严重敌视后,它最后选择放下武器进行选举。斯威士兰与全世界一道为将在本月晚些时候举行的和平选举进程祈祷,并呼吁该国领导人使导致战争在持续多年后结束的同样的妥协与团结精神能够在新政府选出后继续下去。

我们呼吁国际社会继续向莫桑比克提供必要的财政、技术、道义和物质支持,以使它进行重建,并使莫桑比克人民有机会发挥他们的巨大潜力。

斯威士兰王国热烈欢迎导致和平解决我们的姊妹国莱索托王国普遍存在局势的协议。我们欢迎现在向巴索托人民自己提供的处理它们关注的机会。我们殷切希望这项协议将在不受到不必要拖延的情况下成功地得到实施,以使该王国实现持久和平与稳定。

各种事态发展对我们大陆的直接影响显然令斯威士兰王国感到关注。但是在目前这个全球相互依赖的时代,非洲

以外局势对我们的潜在影响也具有同样的重要性。最近在长期持续的争端地区出现了两个事态发展尤其给我们带来希望。

在中东,拉宾总理和阿拉法特主席去年在美国、挪威、联合国和其他方面的鼓励下,播下的和平与和解的种子终于开花结果。随着数代人激烈地争斗为该区域新的和平秩序所取代,谈论贸易与合作的声音正代替枪炮声。

斯威士兰赞扬为中东和平进程作出贡献的所有人,我们呼吁该区域领导人参与这一进程,并使它不受干扰地继续下去,以将宝贵的资源用于有价值的发展目标。

斯威士兰王国长期以来一直关注核武器的扩散及其对世界稳定的影响。因此,我们为美国和俄国最近取得大幅度削减它们武器数量的行动感到鼓舞。

在朝鲜半岛,灾难一直迫在眉睫,我们还欢迎在那里为实现核问题方面的切实进展而作的所有努力。核问题一直是整个远东地区大动荡的焦点,斯威士兰充分支持和平解决这个问题的所有努力。

我们期待着两个朝鲜的和平统一,并鼓励为实现此目的而采取的所有行动。

非洲和世界各地的战争和冲突局势继续使我们对人们能够和平相处抱有的信念遭到打击。为了应付这些情况带来的挑战,联合国的资源越来越不够用,解决冲突几乎被列在大会行动议程的首位。

斯威士兰王国幸免内部冲突的恐怖,但是任何国家都不能真正免遭战争和对抗的影响,无论它们在那里发生。决定世界对付冲突局势的最好办法因而是我们大家共同的问题。我们非洲意识到我们对决定限制、防止和处理在我们大陆发生的冲突局势负有特别责任。

这个问题成为我们各个次区域和区域会议讨论的中心问题。最近,在突尼斯举行的非洲统一组织(非统组织)首脑会议和在哈博罗内举行的南部非洲发展共同体首脑会议通过了重要的决议,从而在决定对非洲最紧迫的一个问题作出区域反应方面取得了一些进展。

然而尽管我们各国几乎一致愿意更直接地参与解决我们大陆的冲突,但我们清楚认识到,我们中大多数国家缺乏提供有效帮助的资源。

因此,斯威士兰王国支持越来越多的人提出的采取综合办法解决我们大陆冲突的要求。这将通过建立机制最有

效地协调非洲和世界其他区域的资源而使双方开展密切合作。非统组织显然最有条件调动它的成员的努力,最重要的是在局势发展以前进行预防性外交,同时联合国可以继续发挥国际反应协调员的作用。

如果已设置适当的协调机制,那么非洲目前的许多冲突本可以得到避免或遏制。斯威士兰王国欢迎在这里开展讨论,以便迅速就这个至关重要的问题商定一项行动计划。

在这方面,作为斯威士兰接受它对世界其他区域的责任的一项措施,姆斯瓦蒂三世国王陛下在今年于突尼斯举行的非统组织首脑会议上宣布,他将采取步骤决定如何使斯威士兰小规模防卫部队得到最好利用,使之与多国部队中的其他部队一道促进全球和平与稳定。

陛下已开始调查在何种情况下可提供我国的士兵,同时铭记我们国防力量规模之小以及我们相对缺少适当的武器和装备。显然,我们不能让我们的士兵在无适当保护和充分训练的情况下进入具有潜在危险的局势。

在我们能够充分承诺承担全球维持和平方面这种更积极作用之前,要研究这些问题,我们将与秘书长接触以就此重要行动进行协商。

大会本届会议负有讨论《发展纲领》的任务。世界的注意力集中在现在需要把我们的资源用于通过我们各国的持续发展而实现持久的全球稳定,为我们各国人民提供得到改善的水准。

世界超级大国之间的对抗时期的结束令人欣慰,它意味着现在更多的全球资源可重新用于建立一种新的和更平衡的世界经济秩序。现在可以更密切地注意所有发展中国家的困境,它们仍然经受着严重发展忽视的后果。在上周末于马德里举行的国际货币基金组织会议长时间地讨论了这一关键点,当时发展中世界十分清楚地表明了其观点。

非洲大陆具有世界上最多的最贫穷国家,任何发展纲领都应考虑到涉及本地区无能力进行有效发展的特殊情况。

我们身处本地区,十分清楚地懂得是什么因素继续阻碍我们的进展。所列举的因素是十分熟悉的,包括资源有限;不当的发展政策;工业化及转为加工产品生产国的缓慢速度;基础设施不足;自然灾害;以及继续一轮的武装冲突。

我们了解各种问题,并正尽力予以解决。我们了解我们对我国人民的责任,即最有效地调动我们的资源以排除阻碍民族发展的障碍。需求是明显的,我们的资源和能力是有限

的,但我们作最大的努力。我们还认识到,我们不能指望在没有国际社会其他国家起码的短期援助情况下实现长期持续发展。

我们的大多数需求载于《1990年代联合国非洲发展新纲领》,我们大陆的共同呼吁是迅速和充分执行这一纲领的很多计划。然而每个国家有其单独的和不同的需求。

斯威士兰欢迎最近加强南南合作的行动,我们相信这些行动将在克服我们在这群体中都面临的经济挑战方面带来实际进展。

斯威士兰王国在争取实现我们国家经济发展目标过程中,采取了一种广泛和整体的作法,旨在通过以减少贫穷、普及小学教育和提供支付得起的基本医疗的优先任务为中心的的政策来实现持续的、“以人为中心的”发展。

联合国最近的倡议还作为我国政府各项政策的指导。例如,作为地球问题首脑会议的后续行动,我们成立了一个全国环境机构,以确保对环境的关注恰当地融入各阶段公共政策及国家发展战略的制定。

斯威士兰欢迎有机会在开罗联合国人口和发展会议上发言,而《行动纲领》的通过是我们在实现集体目标方向上的重要一步。斯威士兰王国已选择可接受的节制生育为我国人口增长政策的基石,我们已开始一项对付人口过多情况的现实和努力中教育我国人民的全面计划。

这些连同王国的经济发展的各个方面,都将在最近由国王陛下发起的全国经济协商进程期间在全国范围得到辩论。该进程让所有斯威士兰人有机会参与决定在王国经济的未来方向,并将体现我国对未来优先任务和战略的愿望。这些努力反过来将形成我们要求我们在国际社会中的朋友今后予以支持的基础,我们将使联合国随时充分了解事态的发展。

该进程是去年十分成功的政治改革的后续,改革是全国协商的一段类似时期的结果,它于去年10月随着在新的不计名投票系统下进行的议会直选而结束。国际社会宣布民主选举是自由和公正的,更重要的是选举是斯威士兰人民自己的选择。

政治和经济改革的两个进程都清楚地表明了斯威士兰以人民的协商一致意见进行统治的原则。我们认为,该原则是我们数代以来所享有的和平与稳定的核心,它使我们免遭我们大陆很多国家所经历的内部冲突的恐怖现象。

早些时候我谈到南非返回国际社会是联合国在坚持普遍性原则方面的胜利。斯威士兰王国敦促大会采用同一原则来调查在台湾的中华民国问题的是非曲直。

姆斯瓦蒂三世国王陛下同其他一些国家元首在大会第四十八届会议上提出该问题。陛下呼吁成立一个特设委员会,以决定中华民国重新加入本组织是否合情合理。越来越多的国家加入这一呼吁,它们支持更详细地研究问题的设想。

除普遍性原则之外,我们在审查该问题时还要考虑其他重要的因素。在台湾的中华民国可向国际社会提供很多的东西。它显然具有可供国际社会其他国家予以更多利用的资源。然而,更重要的是中华民国愿意向世界其他地区提供这种使用和帮助。

斯威士兰王国和非洲、亚洲和南北美洲的一大批其他发展中国家一道,掌握中华民国愿意提供慷慨的人道主义和发展援助的第一手证据。

随着越来越多的重要目标都需要联合国的资源,我们显然不能拒绝关于进一步调查是否可通过本组织的各机构而更广泛地利用该国的帮助的呼吁。

但问题的核心是,两千一百万人民认为他们没有在联合国得到代表。这些人认为,他们被排除在我们普通性的创始原则之外。考虑到他们认为被剥夺了的这项权利,我们倾听他们的呼声的时机确已经到了。

斯威士兰王国欢迎并且支持台湾的中华民国参与联合国的各项活动,因此我们再次呼吁成立一个特设委员会以审议他们重新加入本组织一案。

联合国具有49年成长和取得成就的卓越历史。近50年前,当世界摆脱全球冲突时,我们所面临的各种挑战在本质上已经发生变化,但在重要性上并没有改变。

我们现在在这一论坛有机会为一项发展纲领奠定基础,以实现我们所有人所需要的稳定与和平。

斯威士兰王国为其联合国会员国身份感到骄傲并且称赞所有那些多年来为众多成功作出了贡献的国家作出的工作。我国对联合国各机构深表感谢,因为其努力为我们实现各项发展目标作出如此巨大的贡献。

我谨代表姆斯瓦蒂三世国王陛下、英德洛弗卡基王后陛下和整个斯威士兰民族重申我国对《联合国宪章》的充分支持和承诺。但愿万能的上帝为这些辩论赐予它们理应

取得的成功。

主席(以法语发言):我代表大会感谢斯威士兰王国首相刚刚发表的讲话。

斯威士兰王国首相姆比利尼·德拉米尼亲王殿下陪同陛下走下讲坛。

主席(以法语发言):下一位发言的是越南外交部长阮孟琴先生,我现在请他发言。

阮孟琴先生(越南)(以法语发言):主席先生,首先允许我代表越南社会主义共和国代表团就你当选大会第49届会议主席表示热烈祝贺。我相信,在你的指导和各会员国的积极协助下,大会本届会议将取得成功结果。我还愿借此机会对你的前任,英萨纳利先生作出的有效工作表示我们的敬佩。我们极为欣赏布特罗斯·布特罗斯-加利先生身居联合国秘书长要职为和平、民族独立和发展事业所作出的巨大努力。

联合国成立的前半个世纪的最后一年正在到来。我们庆祝本组织五十周年纪念日最恰当的方式是帮助以一种与其全球作用和新的世界局势所提出的重要、困难和复杂任务相适应的方式运转。自从上届大会以来,我们看到整个世界和各地发生的巨大和深刻的变化。人类既面临着机会,也面临着挑战。实现人类的崇高理想、克服解决全球和紧迫问题的障碍以及促进和平、合作与发展是各国和整个国际社会的任务。

世界多变的局势充满了矛盾。虽然一场毁灭性世界战争的危险已经得到进一步遏制,但种族、宗教和领土冲突继续存在,甚至在一些地区有所增加。在这种令人不安的背景下,世界上某些冲突得到解决的几线希望仍然存在。南非人民为消除种族隔离制度并在南非建立一个新的、团结的、民主和非种族国家所进行的斗争取得的成功对南非人民、联合国和国际社会都是一项具有历史意义的成绩。越南代表团对新南非代表团参加大会表示热烈欢迎。

中东的谈判进程与寻求和平的努力已经取得令人感到鼓舞的进展,尤其是在巴勒斯坦和以色列之间以及约旦和以色列之间。这些发展增强了在该地区实现一种公正和持久和平并且恢复巴勒斯坦人民自决权利和在其自己领土上建立独立国家的希望。

世界经济在过去一年中出现一些积极发展。一些国家出现了复苏的迹象。全球主义和地区主义有所加强。经济

竞争变得激烈,在此方面发展中国家继续遭受许多不利因素。相当多的发展中国家被贫困和落后所困扰,每天都有数百万人受到饥饿的威胁。发展中国家希望,随着乌拉圭回合的结束和世界贸易组织的建立,贸易和投资将得到扩大,从而在平等互利基础上有力地推动国际经济合作。

但是,他们禁不住担心利用社会和环境问题助长保护主义的企图。在为了各国与整个国际社会的发展与进步需要共同努力解决全球问题的时候,这将影响世界各国之间的共同感情。

在一个日益相互依赖的世界上,全球主义正在得到加强,存在着不断的压力来促使人们在平等互利的基础上加强合作和缩小北方与南方发展水平之间的差距,以便确保全世界的持续与永久和平。

因此,我们欢迎秘书长所提《发展纲领》的倡议。我们认为,通过会员国之间的广泛磋商,我们将达成一项纲领,这项纲领响应共同要求,将保证联合国发挥积极作用来促进会员国的经济和社会发展并消除贫困,进而加强本组织在国际经济关系方面的重要作用。

我们同意许多代表团所表达的观点,即维护国际和平与安全和发展是联合国的两项首要任务。我们希望联合国在发展领域的作用将会得到加强,以便满足对世界各国的期望。

对话和国际与区域合作的趋势日益不可抵抗。我们认为国际合作应该遵守下列原则,即尊重独立和国家主权,不干涉它国内政,在平等的基础上互利合作,通过谈判而不诉诸武力或武力威胁来解决争端。在民族独立意识日涨的当今世界上,尊重各国自由确定其发展道路和保持其民族特性的权利是维护和平与稳定和加强国际合作的必要条件。

国际关系中的封锁、禁运、制裁和提出条件都是过去的陈迹。它们违背了各国人民的期望和共同趋势并且违反了国际法。

在这方面,我们对目前处于困难中的古巴人民表示我们的深切同情。我们要求结束对古巴实施的经济、商业和金融禁运。我们还要求迅速和有效地执行大会的有关决议。我们欢迎美利坚合众国和古巴最近签署的关于古巴移民问题的联合公报。我们希望这两个国家将继续对话,以便解决它们之间其他悬而未决的分歧。

在机遇和挑战、希望和恐惧共存的时刻,联合国在维护

国际和平与安全方面肩负着比以往任何时候更加繁重的责任。联合国从未直接参与解决世界上如此众多的紧张温床。尽管本组织作出努力,但尚未找到波斯尼亚、索马里和卢旺达冲突令人满意的解决方案。

越来越多的采取强制性和干预性措施来试图解决国家间冲突的趋势引起了许多国家的合理担忧。我们认为联合国维持和平行动应严格遵守尊重国家主权和领土完整和不干涉它国内政的原则。我们认为确保和平解决冲突的最好方法是坚持对话。应该从最近维持和平行动的成功与失败中汲取教训。这有助于联合国更好地履行所有会员国赋予它的任务。

复杂的世界形势和联合国日益重要的作用极需改革本组织。鉴于国际关系的日益民主化,我们加入那些要求改革,使联合国系统民主化的代表团行列。这包括增加安全理事会的成员国,使其更具代表性,更符合世界发生的变化,在其决策过程更具透明度。振兴作为最代表会员国利益的机构大会的工作也是必要的。

通过召开国际会议,例如最近的国际人口和发展会议、即将召开的妇女问题世界会议和社会发展问题世界首脑会议,联合国明确表明其致力于促进国际合作解决对各国具有重大利益的全球社会问题。

我想在这一重要论坛提及一个特别具有意义的历史巧合。在联合国准备庆祝其成立五十周年纪念日的时候,越南人民正热情期待着纪念胡志明主席向全世界庄严宣布一个独立、自由和民主的越南诞生五十周年纪念日。只是在越南诞生半个世纪后的现在,越南能够真正将其精力集中于社会经济发展。

越南位于世界上最具发展活力的地区,充分意识到它的发展水平和本区域其他国家发展水平之间不断加大的差距所构成的危险。因此,越南已把迅速克服其贫困和欠发达状态作为当务之急,以便加入本区域和全世界进步与发展的潮流。越南已踏上了改革并更新其社会生活的每一个领域的道路。这项改革与更新努力的核心是建立一个通过市场机制运作的多部门经济,在宏观经济一级实行国家管理,以便维护国家的社会经济稳定,同时逐步建立一个民有、民治和民享的法治国家。

这个改革与更新过程已经取得了重要的初步成果。我国国民总产值的平均年增长率在1991到1993年的三年期间

达7.3%，在今年的头6个月，这一增长率上升到8%。我国的国际经济合作和贸易关系以及在我国的外国投资已迅速增长。我国人民的生活条件已经改善。已在文化、社会、教育和保健方面取得了进一步进展，特别是在照顾儿童方面取得了进展。

在经济改革的同时，越南一直在逐步对其政治制度进行改革和更新，以便建立一个使每一个人的权利都日益得到保证的社会。我们在建立一个法治国家的努力中继续向前迈进，完善法律制度并进行全国的行政改革。我国国会在于1992年颁布了新的《宪法》之后，已通过了一系列重要的法律，包括民法、劳工法、土地法以及关于促进国内投资的法律。

在取得了这些成就之后，越南现在过渡到其发展的一个新阶段，这就是国家工业化和现代化。这一漫长和艰难的过程的最终目标是使全民族繁荣昌盛，并建立一个强大的国家和一个公平及文明的社会。

为了给全国建设和发展创造一个有利的国际环境，越南一直在奉行对外开放和使其对外关系多样化和多边化的政策，并同时着手实现我们为了和平、独立与发展的利益要与所有国家成为朋友的愿望。我们高兴地注意到，我国的政策正在与全世界，尤其是东南亚的整个趋势保持完全和谐的新方向逐步发展，这个趋势就是在几十年的战争和对峙之后为了发展的利益寻求和平与合作。在执行这项外交政策时，越南把加强与本区域邻国的友谊与合作关系以及在东南亚实现和平、稳定、合作与发展放在第一优先地位。我国同东南亚国家联盟(东盟)每一个成员国以及和东盟本身之间的双边关系正在迅速和令人满意地发展，主要是在经济和商业领域中取得发展，自越南于1992年成为东盟观察员以来尤其如此。在今年7月在曼谷举行的东盟部长级会议上，东盟各国外交部长一致支持越南成为东盟的正式成员。在东盟各国日益增加的支持下，越南正在积极筹备，以便采取所有必要的步骤来成为东盟的正式成员。越南加入东盟将符合为本区域各国利益服务和加强区域合作，尤其是经济和商业领域的合作的普遍趋势，并与此同时促进我们与其他国家和国际组织之间关系的扩展。

为与新的区域现实保持一致，东南亚所有10个国家最近首次全都参加了东盟外交部长会议；此外，还于今年7月25日在曼谷首次举行了一个东盟区域论坛，在这个论坛上讨论了

区域安全问题。所有这些都表明了东南亚日益增长的合作，以及朝着实现本区域共同目标，即和平、稳定与安全方面取得的稳步进展。

越南认为，为了保证每个国家和整个区域的和平、稳定与发展，本区域各国应该通过直接有关方面之间的双边和多边谈判，而不是诉诸使用武力或以武力相威胁，来巩固现有的一致意见，缩小分歧并解决争端，包括解决东海的争端。所有有关方面在等待并争取达成一项根本和持久的解决办法之前，应该不采取任何可能使局势进一步复杂化的行动，并与此同时根据国际法，特别是1982年《联合国海洋法公约》，严格尊重每个国家在大陆架和专属经济区的主权。

关于柬埔寨王国，越南殷切希望看到它的这个邻国成为一个独立、和平、中立和不结盟的国家，与所有国家保持友好关系。加强与柬埔寨王国的睦邻关系并尊重柬埔寨人民的自决权利是越南的政策。我们认为，关于柬埔寨问题的《巴黎协定》的所有签署者都必须认真遵守该协定，不干涉该国内部事务，并为柬埔寨的全国和解和恢复和平与稳定的进程作出积极贡献。

为了维持并加强越南和柬埔寨之间的传统友好关系并保护那些已经好几代生活在柬埔寨的越南居民的合法权利，我们要提请注意柬埔寨国民议会于1994年8月26日颁布的移民法。该移民法的某些条款引起了一些担忧。诺罗敦·西哈努克国王陛下和柬埔寨王国政府与越南政府有着同样的正当的忧虑，保证要避免产生任何令人遗憾的后果并同意尽快开始与越南进行谈判来解决这个问题。

美国解除对越南的禁运已经为我们两国之间为了两国人民的利益并有利于本地区 and 全世界和平、稳定、合作与发展而开始并扩大多方面合作开辟了新的前景。

我们坚定地认为，多边关系，特别是在联合国框架范围内的多边关系正在国际生活中发挥着日益重要的作用。在本组织创立五十周年纪念即将来临时，我们将回顾过去五十年所进行的所有活动，以便汲取必要的教训来提高联合国系统的能力和效力，并从事不辜负世界各国人民的信任和期望的各种任务。就我们小小的越南而言，它将日益努力地为联合国争取全世界和平、发展与社会进步的这一共同事业作出积极的贡献。

主席(以法语发言)：现在我请阿拉伯利比亚民众国对

外联络和国际合作总人民委员会秘书奥马尔·穆斯塔法·蒙塔塞尔先生阁下发言。

蒙塔塞尔先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我极其高兴地代表我国并以我个人的名义祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。你属于我们亲爱的非洲大陆,来自与我国有着兄弟情谊和友好合作关系的国家,这使我们对你就任这一重要的职务更加感到自豪。我国代表团相信,你对联合国的工作十分熟悉,在国际关系领域内又有着丰富的经验,因此你将能够指导本届会议取得圆满成功。我还要利用这一机会表达我国代表团感谢你前任英萨纳利大使阁下为改革联合国并增强它的作用表现出的智慧、作出的努力以及采取的主动行动。此外,我还要表示我们感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为增强本组织而作出了不懈的努力,使本组织能够面对困扰着国际社会的许多危机。

在第四十八届会议期间,国际局势出现了许多事态发展。经过了长期的斗争和巨大的牺牲之后,南非人民的意愿已经获得了胜利。今天在我们之中看到代表着一个统一、民主、不分种族的国家的南非代表团,这实在是令人感到鼓舞的。

兄弟的也门克服了短暂的危机,现在仍然是一个统一的国家,它的公民怀着更大的决心和更高的期望,正在为建设现代化的也门国而努力工作。随着这些事态发展,在莫桑比克执行《和平协定》方面也取得了具体的进展。此外,朝鲜半岛人为的紧张局势现在日趋缓和。我们抱有希望,有关朝鲜半岛统一的种种困难将通过以平等的地位进行对话而得到克服。

这些事态发展使我们感到满意,因此我们对它们表示极大的欢迎。但是,它们并不能掩盖国际形势这幅更广的画面中的许多阴暗点。有许多争端仍待解决。民族主义情绪、种族沙文主义、以及在人民之中没有任何权力的情况下的权力斗争的爆发都导致了新区域性冲突的爆发。尽管正如利比亚冲突正在朝永久性解决方面进展一样,这些冲突中有一些正在接近得到解决,但是国际社会必须继续支持阿富汗境内的民族和解努力,克服正在巴尔干地区进行的和平努力所受到的挫折,巩固联合国在该地区建立和平方面的作用,并保障该地区争端各方的合法权利。

还应该吁请国际社会重新努力为塞浦路斯问题达成一

项满意的解决办法。它必须鼓励关于安哥拉问题的和平会谈,并支持为在姐妹国家索马里达成谈判解决办法而作出的努力,此外,还要为减轻卢旺达人民的悲惨状况而显示更为团结一致。它还必须作出更多的努力,在双边协议特别是有关的联合国决议的基础上解决克什米尔问题。

为了波斯湾地区的稳定,我国强调伊拉克的统一和领土完整的重要性,并呼吁停止对其内政所进行的一切干涉。我们也认为,使伊拉克人民遭受苦难的对伊拉克实行的制裁应该解除,因为进行制裁的理由已经不再有效。继续进行制裁只能意味着旨在毁灭伊拉克人民并使它大量的居民遭到灭绝的一种严重的不公正行为。

联合国已经通过了许多项关于巴勒斯坦问题的决议,所有这些决议都承认巴勒斯坦人民返回家园并行使自决权的权利。尽管在四十多年期间联合国一再重申了这些决议,巴勒斯坦问题依然有待解决,巴勒斯坦人民依然流离失所,而他们的权利还继续遭到蓄意的违反。这证明了所谓的正在进行的和平进程缺乏任何全面解决所必需的因素。这也表明巴勒斯坦问题的解决以及中东全面和平的建立,不能仅仅靠使加沙恢复其市的地位并将杰里科纳入加沙的办法来实现,而是必须通过解放包括叙利亚戈兰高地在内的所有被占领的阿拉伯领土,并接受能够满足巴勒斯坦人民包括其返回家园和建立自己独立的国家这一权利在内的所有权利的一项民主解决办法才能实现。

几个月以前,我们庆祝了南非人民的历史性胜利。巴勒斯坦人民的斗争在许多方面类似于南非人民的斗争,而且两国人民的许多英勇行为相互呼应,这并不是偶然的。在南非建成一个统一、民主和不分种族的国家这一解决办法,为通过在巴勒斯坦建立一个以圣城为其首都且阿拉伯人和犹太人得以共同生活的民主和不分种族的国家的办法来解决巴勒斯坦问题提供了一种模式。这是一种恰当的解决办法,没有这种办法,就不可能建立起一种既符合犹太人利益又符合巴勒斯坦阿拉伯人利益的公正、持久的和平。

副主席希农古卢扎先生(布隆迪)主持会议。

冷战结束后,世界所经历的无数变化为建立一个更稳定和安全的 world 创造了机会。但是世界人民对增进谅解和进行更广泛的合作的希望开始减弱。过去几年的经历使人们十分关切某些事态的发展。某些国家开始试图强加控制并且扩大霸权,使用他们的权力和影响让国际机构执行他

们的计划并且把这些国际机构,特别是安全理事会作为惩罚那些遵守自己原则和采取独立政策和立场的国家的工具。这就是我国与法国、英国和美利坚合众国在被人们称之为洛克比危机中争端的背景。这个问题被提出来并且武断地由安全理事会根据《宪章》的第七章处理,第七章并不适用这个案例,因为利比亚没有威胁任何人并且他的行动从未威胁过国际和平与安全。整个问题只不过是有人怀疑两个利比亚人可能与泛美第103号航班的事件有关。

尽管一直清楚整个事情的动机,我国表现出准备合作以澄清该事件的真相和情况的诚意。我们根据《联合国宪章》和国际法采取了必要的法律措施,但只有一个条件,即这些措施不在任何情况下违反利比亚的主权。

虽然安全理事会在被催促下通过第731(1992)号决议,利比亚仍宣布愿意有效地合作以执行这项决议。利比亚在这方面所采取的务实措施得到无数组织的广泛欢迎,包括阿拉伯国家联盟、非洲统一组织、伊斯兰会议组织以及不结盟国家运动。我们希望三个有关国家能考虑到这一点并且对利比亚当局有关合作并完成调查的要求作出积极的反应。但是这三个有关国家作出了完全不同的反应。不但没有接受要求对话和谈判的建议在这个危机的其它方面表现出灵活性,以重新审议安全理事会第748(1992)号决议来取消对利比亚人民强加的制裁,他们再次诉诸于安全理事会并且利用他们的影响说服安理会通过第883(1993)号决议,从而加强第748(1992)号决议所施行的制裁。

三个有关国家要求维持制裁甚至威胁进一步加强制裁的理由之一是利比亚没有遵守安全理事会第731(1992)号决议的规定。当这些国家面对民众国的确遵守了这些规定的事实时,这些国家的官员特别是英国和美国的官员却回答说,“利比亚知道对它的规定是什么”。这两个国家的官员总是重复这句话,以致于使我们深信提出洛克比事件的目的不是为了澄清问题的真相和情况而是实现预订的政治目的。的确如果目的只是使利比亚履行第731(1992)号决议的要求,那么这个目的已经完全实现了。利比亚为确定对美国和法国飞机遭到的恐怖主义行动的责任已经采取了必要的法律措施。利比亚要求三个有关国家给予合作以完成这方面的调查。利比亚甚至邀请中立机构采取后续行动并且邀请国际和人道主义机构监测调查是否公正。我国与负责调查的法国法官进行合作以便确定对法国空联772班机上的爆

炸装置的责任。这方面的接触仍在继续。我国还与大不列颠王国政府进行合作,力图查获某些被英国政府指控为参与恐怖主义活动的份子。为此目的,利比亚和英国双方举行了几次会晤。今天我们十分高兴地看到英国和爱尔兰共和军的政治和军事派别已经开始谈判,双方签署了一个协定。现在爱尔兰共和军的领导人在伦敦和华盛顿得到最高级的接待和欢迎,以便为结束争端及其副作用举行谈判。

利比亚谴责所有形式的国际恐怖主义并且宣布愿意致力于国际社会为打击这个灾祸所采取的任何措施。利比亚还和所有参与恐怖主义活动的集团和组织断绝了所有关系。利比亚强调不允许其领土、公民或组织被用来直接或间接地进行这种活动。我们宣布准备严重地惩罚所有被证明参与任何恐怖主义活动的人。利比亚还宣布其领土没有训练恐怖主义份子的营地。它已反复地邀请安全理事会或任何安理会授权的国际组织核查这一点。所有这些务实措施证实我国消除国际恐怖主义现象的认真程度。这种认真的态度还反映在民众国吁请大会召开研究这个问题的原因和影响的特别会议,并且支持召开国际会议以便给包括国际恐怖主义在内的恐怖主义下定义,以及规定根除其所有形式的手段的建议。利比亚现在受到一个安全理事会常任理事国的国家恐怖主义威胁。这个国家从乍得绑架利比亚战俘,训练和装备他们以便破坏利比亚的安全与稳定。当以色列飞机在1973年有意地击落一架利比亚民航飞机,造成机上所有108位旅客的死亡以及美利坚合众国在1986年在人们睡在床上时轰炸利比亚城市并且造成严重的生命和财产损失时,利比亚是同样恐怖主义的受害者。后来的披露是,那个国家用来作为其侵略借口的行动是无稽之谈。

阿拉伯利比亚民众国不遗余力地试图解决包括审判泛美第103号班机事件的两个嫌疑犯的争端,虽然这个问题已经由给予利比亚自己审判这两个嫌疑犯的权利的1971年《蒙特利尔公约》事先确定了。然而同是该公约缔约国的英国和美利坚合众国却催促利比亚寻求其它的审讯方式。因此,利比亚提议诉诸国际法院或将这两个嫌疑犯交给联合国驻利比亚办公室调查。利比亚还建议联合国秘书长成立核查指控的严肃性以及进行全面调查的实况调查法律委员会。有关利比亚当局将此事委托给构成我国立法权力机构的基层人民大会,它们决定不反对由公正和商定的法庭审判这两个嫌疑犯。在这个基础上,我国宣布愿意在联合



国秘书长的监督下与有关国家进行谈判,讨论在有关各方同意并且可以充分保证澄清事实的地方进行审判,这的确是安全理事会第731(1992)号决议的根本目的。

最近,出现了有关美国航班事件的新情况,包括科尔曼和唐纳德所著的题为《追踪章鱼》一书和一个瑞士电子公司经理的声明。这些新情况消除了对这两个利比亚公民指控的中心内容。尽管如此,利比亚继续合作以便查清有关这个事件的所有情况。在此基础上,利比亚接受阿拉伯国家联盟理事会1994年3月27日第5373号决议所载的建议。这个建议要求由苏格兰法官根据苏格兰法律在国际法院审判这两个嫌疑犯。甚至在巴勒斯坦公民优赛富·沙班向一个黎巴嫩法庭披露了新情报之后利比亚仍毫不犹豫地允许审判的进行,并且毫不动摇地宣布愿意接受该审判所产生的任何判决。这再次突出了这样一个事实,即利比亚民众国不反对审判这两名嫌犯。利比亚所希望的是在不受任何情绪或媒介影响和完全保证符合利比亚遵守并应用的符合合法性与国际法准则的一切可能保证的情况下进行公平和公正审判。鉴于国际法院在过去十年中审议过三个利比亚为一方的案件,该法院可以对此提出证明。国际法院曾就有关利比亚和突尼斯大陆架一案作出裁决,双方都完全执行了法院的裁决。利比亚和马尔他之间大陆架一案也是如此,双方再次执行了国际法院的裁决。今年,法院曾就民众国与乍得之间的领土纠纷作出裁决。虽然该裁决驳回了利比亚的要求,但民众国仍以建设性精神执行了该裁决,安全理事会和秘书长均已对此表示欢迎和赞赏。这表明我国已在很大程度上承诺并尊重国际合法性,而大国对此却总是空谈,而从未加以应用。这些国家甚至拒绝在国际法院出庭,因为他们信奉武力合法性,而不信奉合法性力量。

大多数国际组织和区域组织都已再次呼吁这三个国家接受这些要求对话和谈判的倡议,以期和平解决危机。这些包括不结盟运动成员国第十一届部长会议和非洲统一组织部长理事会第六十届会议在内的这些组织都对利比亚接受阿拉伯联盟的提议表示欢迎。现在人们要求包括这些组织所有成员国的庄严大会对利比亚的立场、利比亚采取的步骤和主动行动以及我们接受的各项提议表示赞赏。大会应该要求有关三国展示灵活性,报着达成和平解决这个问题的目标,同民众国进行对话。人们还要求大会对这些要求表示支持,以便使安全理事会重新审议其有关这场危机的各项决

议,并解除不公正的制裁。把制裁说成是针对利比亚政府是荒谬和无知的,因为利比亚没有这样的政府。权力都在人民手中,而人民现在正在承受这些制裁的后果—例如,零件禁运已导致1992年一家利比亚民用飞机坠毁,造成机上157名平民全部死亡。另外,已有1 622人在车祸中丧生,350人,其中大多为儿童、老人和妇女,由于在把他们运往国外接受治疗时出现拖延而死亡。这些制裁措施还造成估计为45亿美元的经济损害。这些损害已在正式文件S/1994/921中详加阐述。

利比亚人民在第二次世界大战以前,并在这场战争结束后曾经承受并仍在继续承受各种压力、问题和痛苦。我们经历了最糟糕形式的殖民主义:即法西斯主义,它在我国造成了严重破坏,使我国无数公民被杀害、流离失所并流亡他乡。我们极不情愿地被迫成为殖民大国之间的战场,这场战争是在我国领土上进行而我们则成为战争的燃料。这场战争的地雷仍埋在我们的土壤中、仍埋在我们的农田和家园下面。这些地雷经常爆炸并杀害无辜的人民。在大会上届会议上,我国曾多次要求有关国家在扫除这些地雷方面同我们进行合作。今天,即10月7日,正值利比亚人民纪念清除在利比亚定居并压迫其人民的最后一批法西斯分子二十五周年之际。我要再次要求和敦促有关国家对大会要求他们提供有关地雷必要情报的各项决议作出积极回应,在扫雷方面提供技术援助,并赔偿他们所造成的损失。这可能还是一个提醒四十多年来一直占领我们国土的帝国主义国家的好机会,我们没有忘记他们所留下的废墟和破坏。

我还要宣布,我国将通过大会和其他论坛,设法迫使殖民主义国家对他们从我国掠夺的资源和窃取的财富和金钱进行公平赔偿。我们要求世界各国人民通过一项历史性决议,通过联合国谴责殖民主义,并迫使前殖民主义国家对前殖民地进行赔偿,以便防止殖民主义死灰复燃,并防止强国再次讹诈和压迫弱国。

阿拉伯利比亚民众国欢迎旨在促进地中海区域安全与合作的各项努力。我们对以加强该区域经济、社会、文化和环境合作为目标的各项主动行动表示满意。利比亚呼吁采取所有必要措施,特别通过撤离外国军事舰队,消除该地区的所有紧张根源,这些舰队的继续存在危及地中海的和平与安全,而地中海的和平与安全反过来也是同国际和平

与安全紧密相连。阿拉伯马革里布集团在实现其成员国经济一体化和巩固其发展基础道路上取得了切实可见的进展。他还在我们地理和文化所属的各地区开辟了同各组织合作的新渠道。利比亚欢迎这些步骤并希望马革里布集团成功地同其对应组织一起在地中海彼岸起同样作用,首先应在平等和公共利益基础上,以能够对促进地中海沿岸维持和平和加强合作的共同发展和集体责任概念作出反应的方式,加强接触和会晤,并同各有关机构进行积极对话。

鉴于民众国政治制度的稳定及其作为一个经济市场的重要性,如果地中海沿岸各国之间的合作要实现其目标,就不可能排挤或无视我国在这种合作中的作用,而这种合作的首要目标是为该区域各国人民服务并实现其繁荣。

最近在裁军领域已取得一些进展。这是一个值得欢迎的情况。利比亚期望进行更多的国际合作,以期销毁核武器、化学武器和生物武器以及其他大规模毁灭性武器。我们期望禁止研制、储存和使用所有此类武器。我国还希望作出更大努力,就使非洲成为无核武器区、并就着手进行旨在使中东区域摆脱大规模毁灭性武器的主动行动缔结一项条约。阿拉伯利比亚民众国是《核不扩散条约》的缔约国。我们希望1995年审查会议的筹备委员会将在下次会议上达成一项顾及《条约》各方的关切,特别顾及他们对其延展所持关切谅解。我国在接受《条约》无限期延展方面仍有一些困难,因为无限期延展没有考虑我们的一些关切,包括对无核武器国家没有作出可信的安全保证。此外,由于以色列拥有核武器和不加入不扩散制度,我们生活的区域已失去安全平衡。以色列没有加入该《条约》,也没有签署国际原子能机构的安全保障协定。因此,我国要强调指出,在1995年对延长《不扩散条约》进行审议时必须处理这些关切。

尊重和保护人权是利比亚政策的一个根本基础。这以各种形式表现出来,包括卡扎菲人权奖国际委员会的建立和人权及基本人类自由绿皮书的通过。利比亚决心支持旨在确保有效享受人权的所有国际努力并对其作出贡献。因此,我们欢迎维也纳会议得出的结论,这是朝着支持和加强人权迈出的一步。那次人权会议拒绝对人权的操纵并把人权当作政治压力的工具。这项被普遍采纳的原则必须得到尊重,尤其要得到那些有选择地提出人权问题的国家的尊重。国际社会必须抵制任何国家或国家集团利用人权作为干预别

国内政的任何企图。它也必须反对任何国家或国家集团企图歪曲其他人民的原则和价值,或是把这类国家或国家集团的原则或价值推崇为所有人民应当接受的唯一适当的价值。

如果不解决经济问题,尤其是发展中国家的经济问题,就不可能实现国际社会对一个安全与稳定世界的希望,发展中国家的经济由于外债问题的恶化、保护主义贸易政策的实施、强加于进口先进技术的苛刻条件、原料价格的下降和不断企图征收碳含量税之类的新税而面临困难,碳含量税不仅可能损害石油输出国的经济,也可能损害石油输入国的经济。我们认为,除非国际社会认真处理并停止继续成为国际经济关系特征的错误的做法,否则无法有效解决这些问题。这种做法包括强制性经济措施,例如冻结资产和某些发展中国家没收一些发展中国家财产,包括我国的财产。这种措施阻碍了增长,而且还违背了《联合国宪章》、国际法准则和大会的决议。

大会是会员国行使权利并就改革联合国的倡议发表意见的自然场所。在上届会议上,我们极感兴趣地关注了这方面的任何成就。我国对大会活动的振兴以及在大会同安全理事会之间建立有效的工作关系方面的进展感到满意。我们希望,今后的努力将导致安理会在公平地域分配基础上成员数量的增加。我们认为,在这一进程中必须采取措施消除安理会正常运行遇到的障碍,例如行使否决权的特权,并改进其工作方法,使它能够按照《宪章》原则进行运作,并放弃双重标准,前后一致地处理所有问题。

如果我们检查一下安全理事会过去的做法,我们将发现尽管安理会有兴趣试图确保对《核不扩散条约》的承诺,它曾经并继续对以色列视而不见,该国尚未加入《条约》,并实际上拥有200枚核弹头。此外安全理事会坚持在不适当的情况下援引《宪章》第七章,而同时却未对以色列援引第七章,尽管它无视联合国决议,继续占领联合国会员国的领土。安理会对以色列拒绝撤出黎巴嫩南部以及对巴勒斯坦人进行的屠杀保持沉默,例如在希布伦的哈拉姆·伊卜拉欣·沙里夫--阿卜拉罕清真寺--的屠杀,在那次恐怖主义行动中,一个在美国营地受训的疯狂的犹太复国主义定居者杀害了50多位正在祷告的巴勒斯坦人。

我国认为,在安全理事会的改革中,安理会必须保持中立的、不能让其任何成员有机会主宰它或指挥它为自己的

利益服务,如同在许多情况下所发生的那样,最近的一个例子就是安理会允许其一个常任理事国入侵联合国的一个独立的会员国海地共和国。有人说,那次行动的目的是要恢复民主和保护人权。如果是这样的话,为什么过去未采取这种行动,而该国人民当时在一个压迫政权的枷锁下受难,其人权遭到最恶毒的违反?所发生的情况是对《宪章》的粗暴违反,是对一个独立国家的不可侵犯性的违反行动。它还建立了一个危险的先例,允许一个对其海岸登陆的难民潮不满的国家占领移民的来源地。

利比亚不能忽视这一入侵或对其保持沉默,首先这是一个原则问题,第二,海地在我们历史上有着特殊的地位。45年前,海地在我们所关心的一个问题中发挥了决定性作用。它在联合国有关利比亚独立的决议通过时投了决定性的一票。

联合国在明年的这个时候将开始庆祝五十周年。尽管近几年的事态发展揭露了联合国一些机构在解决争端和处理危机方面的一些弱点,这决不能归咎于《宪章》,而是因为某些大国倾向于坚持只能采纳它们的方法,在处理国际事务时强行实施霸权。

这一问题应当成为下届会议注意的焦点,因为它标志着旧秩序的灭亡和取代旧秩序的新秩序的建立。阿拉伯利比亚民众国打算同其他国家一道建立这一新秩序,确保该秩序的基础是正义和平等,尊重人民的政治和经济选择,确保对国际法的完全承诺和对《联合国宪章》的完全尊重,并反对那些把联合国推向国际联盟命运的国家。我们需要的新秩序要促进并保护人权并消除贫困、苦难、分裂、冲突、争端与战争。在这一秩序中任何国家都不谋求实行霸权和滥用其影响力,这一秩序要支持以和平手段解决国家争端,而不是以武断和强制性手段解决争端。所有人民在我们所需要的新秩序的保护下能够乐观地展望一个充满安全、和平与稳定的未来。

主席(以法语发言):我现在请所罗门群岛副总理兼外交部长弗朗西斯·约瑟夫·塞马拉先生阁下讲话。

塞马拉先生(所罗门群岛)(以英语发言):首先,我谨热烈祝贺阿马拉·埃西先生担任大会第四十九届会议主席,以他为他的国家和区域作出良好服务的经过考验的外交技巧,他将有效地履行这一职责。我也借此机会赞扬他的前任、塞缪尔·英萨纳利先生阁下的出色工作和领导,他主持了大

会第四十八届会议。

在本组织五十周年前夕,我们进入一个国际关系的新时代是恰当的,这一时代未受到长久以来阻碍和平与积极改变的冷战政治的污染。现在存在着大量的改革与持久和平的机会。这个新时代要求所有会员国以全球眼光看待本组织如何能够最好地实现《宪章》规定的目标。

比尔·克林顿总统和鲍里斯·叶利钦总统在一般性辩论开始的第一天,就显示了对于和平的新希望,他们两人同一天在大会上讲话,而不象过去的作法那样分前后两天发言。这两位世界领导人,本着合作的精神,阐述了他们打算削减本国核武器和其他的大规模毁灭性武器的储备。然而,裁军必须从内心开始。我希望,这两位总统为促进全体人类的利益已采取的步骤,正是这样的情况。

今天我们要指出,和平与仇恨都来自人民中间,他们是一个国家的反映,一个区域的形象,以及全球社会活生生的财富。为了为后代建设一个和平与安全的世界,我们削减核武器和其他大规模毁灭性武器的决心必须扎根于世界各国的领袖和政策制订者的心灵中。因此,我们必须抓住这次机会,共同努力建设一个更加美好的世界。

在这方面,所罗门群岛欢迎各种和平倡议继续给国际社会带来希望。曼德拉总统为南非规划一个新方向的崇高努力,必须得到赞扬。曼德拉总统在他作为民主南非首任总统的第一次讲话中,用这些话承认国际社会的努力:

“反对种族隔离的世界性斗争以及种族隔离的最终瓦解,并不是处于对南非多数人民的怜悯而产生的慈悲行动,而是对我们人类共信的肯定。”

中东朝着持久和平的进展,已经重新点燃了国际社会对该区域稳定的希望。参与这些谈判的各方值得我们由衷的欢呼和赞扬,应该得到我们的继续支持。以富有意义的握手取代枪炮,常常使领导人们超出他们的物质本性,引导他们应用自己的精神状态--这是一个经常被忽视的层面,但它却是解决冲突的配方中一种不可缺少的内容。

北爱尔兰停火,改变了人民对离开手枪子弹不可能生活的简单事实的看法。这都是我们时代的显著成就,其根源在于人类的爱心和善良的精神。

尽管联合国干预已恢复国家内和国际和平与安全,但是世界仍然充满着麻烦点,并受到人为造成的威胁的危害,如气候变化和海拔线上升的潜在影响。我们惊恐地目睹卢

旺达、索马里、安哥拉、波斯尼亚-黑塞哥维那和海地境内的人类痛苦。所罗门群岛呼吁有关各方放下武器,采用和平谈判的非暴力手段。真正名符其实的和平只能来自于交战各方,取代仇恨。

摆在索马里群岛门口的这已经持续五年,关于布干维尔的危机。布干维尔是巴布亚新几内亚的一个省份。这场危机已经扩散到所罗门群岛,在两国间造成裂痕。然而,通过巴布亚新几内亚国民政府和布干维尔革命军之间相互对话的一个进程,已经签署了几项重要协定。这些协定包括霍尼亚拉和平承诺、停火协定,以及历史性的布干维尔维持和平协定。所罗门群岛政府在这场冲突中起了和解的作用,促进有关方面之间的和平谈判。所罗门群岛支持预期在10月10日召开的布干维尔和平会议。这反映了我国对在布干维尔恢复和平与正常的承诺。

所罗门群岛保证支持和承诺致力于联合国的各种理想。我们认为,联合国是唯一能够维护世界和平与安全的世界机构。所罗门群岛赞同新西兰副总理兼外交、贸易部长唐·麦金农先生阁下的意见,他在一般性辩论发言中,提出了在进行联合国维持和平行动时应该解决的六项重要的管理问题。我毫无疑问,我们大家都想要有一个有效的联合国——一个能实现它着手实现的目标的组织,一个由于其行动可靠而使其《宪章》有效的组织。

所罗门群岛欢迎秘书长目前所采取的改造本组织的各项倡议,并支持其他会员国提出的进一步改革的提案。我们认为,这些改革必须反映象我国这样的小岛屿发展中国家的需要,特别是需要拆除“底线”,使会员国能够履行他们的财政义务。有的国家想支付他们每年分摊的会费,但却没有能力作到这一点。因此,应该制订出一套相对和公平的方案。

秘书长在他关于本组织工作的报告(A/49/1)中指出:和平、经济、环境、正义和民主为发展的五个相互关联的支柱。他们将为能保证人类进步的那种发展提供基础。

《和平纲领》铺平了走出冷战的黑暗时代的道路;联合国环境与发展会议是重新唤醒人们拯救地球的倡议;第二次世界人权会议力图为全世界所有人民建立普遍性权利,不分种族、信仰、政治属性或性别;人口与发展问题国际会议看到了控制世界人口直线上升的必要性,世界人口现在已有57亿;明年的社会发展问题世界首脑会议和妇女问题世界会议

将解决贫困、失业、社会一体化和提高妇女地位,使她们在社会中占有她们应有的地位等问题。这是会员国承诺致力于确保在一个和平、安全和可持续的世界中生活的崇高事业的努力。要实现这些崇高的目标,最重要的是要有一种有效的全球伙伴合作。技术已经使世界上较小的经济变得更加相互依存。

由于小岛屿发展中国家特别容易受伤害,联合国环境与发展会议的成果《21世纪议程》给这些国家以特殊对待。对这一呼吁作出的反应是今年4月在巴巴多斯召开了小岛屿发展中国家可持续发展全球会议。至少对小岛屿发展中国家来说,从里约到巴巴多斯的里程中达成了一项概括阐述国家、区域和国际行动的《行动纲领》。实施该《纲领》,需要我们的集体支持。如果我们同意发展的进行有许多形式,需要作出不同的反应,那么,如果我们共同采取行动,我们的任务将容易一些。所罗门群岛全力支持《巴巴多斯行动纲领》,并呼吁国际社会成员信守其在《21世纪议程》中作出的承诺。该《行动纲领》的成功实施取决于这些承诺。

秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生在其向安全理事会提交的“和平纲领”报告中强调,如果区域安排和组织的活动符合《宪章》的宗旨和原则并遵守第八章的规定,与这些安排和组织进行合作可能非常有利于各会员国。这些组织中已经有一些在联合国获得了观察员地位。这表明这些安排和组织在国际事务中可以发挥有益作用。因此,加强与联合国密切合作的区域安排和组织是一项至关重要的问题。

在这方面,所罗门群岛强烈支持南太平洋论坛决定在大会第四十九届会议期间申请获得联合国观察员地位。我们要感激地提一下南太平洋论坛现任主席澳大利亚代表本论坛在联合国系统采取这一行动方面发挥的作用。我们感谢支持这一要求的会员国,并请其他会员国也支持我们的要求。

作为南太平洋论坛和美拉尼西亚先锋集团的成员,所罗门群岛赞同今年在澳大利亚布里斯班召开的第二十五届南太平洋会议后发表的《论坛公报》。我们是巴布亚新几内亚、瓦努阿图和所罗门群岛今年在所罗门群岛签署的《经济贸易合作联合声明》的一方。所罗门群岛呼吁国际社会支持我们的区域安排和组织,因为这些安排与组织是

我们集体行动力量的源泉,是我们进行交流的渠道。

森林和渔业资源仍然是我国的主要收入来源。所罗门群岛政府对这些资源不能得到可持续的利用和管理极为担心,并已采取步骤确保可持续的收获和养护措施,并形成一项全国政策。我们是南太平洋论坛会议在布里斯班达成的《协定》的一方。该《协定》规定,在更广泛的基础上进行合作,以确保我们地区的渔业和森林资源得到可持续开发。由于我们的生态系统的脆弱性,我们的生物多样化资源,包括森林和渔业以及其他海洋生物资源受到了威胁。

令人欣慰的是,经过12年的谈判后,《联合国海洋法公约》将于今年11月生效。但是,我们强烈认为,远洋捕鱼国在以可持续的方式捕捞跨界鱼类和高度回游鱼类,包括非目标鱼种方面仍必须进一步合作。因此,我们敦促远洋捕鱼国意识到必须在实际可能的情况下尽快完成谈判,就适当养护、管理和以可持续的方式利用公海渔业资源达成一项法律上有约束力的协定。

教育是我国的一个优先部门。教育是有效管理我国自然资源的关键,是实现妇女进步,使她们在社会中占据应有地位的一个手段。妇女教育和人口控制间有着直接的联系。我们欣见开罗国际人口和发展会议的成果,并盼望着将于1995年在北京举行的世界妇女会议。

世界社会发展首脑会议也将对建设能力、加强机构、技术转让以及技术的适当利用产生深刻影响。以人为核心的活动,包括旅游业发展和技能培训对开发人力资源非常重要。我们赞同联合国开发计划署(开发计划署)的《1994年人力资源开发报告》强调以人为核心的发展,这种做法将对解决其他社会问题产生积极影响。

贩卖毒品以及与贩卖毒品有联系的犯罪活动使我们生活在太平洋的人感到忧虑,感到忧虑的不仅是我们。我们需要国际合作来阻止非法毒品从一个区域运往另一个区域。

所罗门群岛支持南太平洋论坛的立场,即应无限期延长《不扩散条约》。但是,我们希望核武器国家向世界作出坚决承诺,带头裁减其核武库。我们还希望,对作为安全保障工具的机制进行严格审查,作为无限期延长协议的组成部分。

令人鼓舞的是,美国、俄罗斯联邦和中国表示支持《不扩散条约》和全面禁试条约。希望《不扩散条约》、全面禁试条约和《停止生产核材料公约》之间的和谐关系得以

维持,以综合一体的方法,促进全面销毁大规模毁灭性武器。

所罗门群岛敦促尚未批准《南太平洋无核区条约》的论坛后对话伙伴批准该《条约》。在我们的词汇中不存在在太平洋进行核试验这样的词。

我们信奉一个无核武器的世界,因而反对在太平洋倾倒废料。我们强烈反对违反这一自然法则的人。我们还坚决反对在南太平洋地区转运和跨界运输钚。

在迅速实施《马蒂尼翁协议》方面必须有一些新的举措。在这方面,我们请法国政府和领土管理当局作出更多的努力,重新实现经济及社会的真正平衡。

所罗门群岛欢迎为促进美国和太平洋岛屿间的贸易和投资提出议程和建议。这将是今年下半年在夏威夷东西方中心召开的一次会议的议题。

小岛屿发展中国家除有其他脆弱方面外,气候变化和海平面上升的潜在影响给太平洋岛屿构成了巨大威胁。有大量科学证据证明我们目前面临的危险。

在这方面,所罗门群岛支持小岛屿国家联盟向明年举行的《气候变化公约》缔约国会议提交一项附加议定书,其目的在于确保到2005年将温室气体的排放量减少到1990年代的水平。工业化国家有义务成为这项议定书的缔约国。

我们所罗门群岛坚决认为,台湾的中华民国在国际合作与发展方面可以对联合国及其各专门机构的工作作出很多贡献。它的人口是我国人口的58倍以上,而且具有很高的技术发展水平,它应该被接纳为联合国会员。台湾的中华民国充分参与联合国的重要工作将是对《宪章》和民主的确认,也是对人类谋求全人类更高生活品质的精神和一个体现。我国政府认为,接纳台湾的中华民国这项崇高行动不会阻碍,而只会促进统一进程。我们认为,秘书长应该开展斡旋,鼓励设立一个委员会,专门负责推动使中华民国重新加入联合国和/或为之而逐步努力。

哥伦比亚共和国总统埃内斯托·桑培尔·皮萨诺在这个讲台发言时描述哥伦比亚

“谋求和平,因为它非常热爱生活。”(大会正式记录,第四十九届会议,全体会议,第五次会议,第5页)

我们所罗门群岛也非常热爱生活,我们寻求更好的生活品质。以明智和可持续的方式开发我们的资源应该产生这一

结果。

然而,我们必须集体地努力谋求世界和平,以使我们能够实现我们的梦想、理想和上帝赐予的潜力。我认为,实现世界和平问题的答案在我们自己的心中,而不在枪杆子里或军事力量之中。在这个世界大会这里,让我们的心点燃一把新的火炬,照亮联合国五十周年之后通向世界和平的新道路。

主席(以法语发言):我现在请泰国外交部长巴颂·顺西里空军校官阁下发言。

顺西里先生(泰国)(以英语发言):我代表泰国政府和人民热烈祝贺科特迪瓦阿马拉·埃西先生当选为大会第四十九届会议主席。我相信,他将指导大会本届会议取得圆满成功。

我还要向大会第四十八届会议主席英萨纳利大使表示赞扬。我国代表团非常赞赏他不懈的努力和有效的领导以及对本机构工作的奉献精神。在他的领导下,大会在过去一年开展了许多活动,它的作用也以有利于联合国的方式得到加强。

泰国与国际社会其他国家一道祝贺南非政府和人民建立了一个统一、民主和非种族的国家。他们向我们表明,妥协是可能的,甚至历时最长的剧烈冲突也可以以和平方式得到解决。这项成就完全应该归功于该国的领导人,特别是纳尔逊·曼德拉总统和执行副总统F. W. 德克勒克非凡的远见、勇气和务实精神。我们还必须赞扬联合国,特别是反对种族隔离特别委员会对南非积极变革作出的贡献。

目前还有另一个闪光点给我们所有人带来了建立一个更加和平世界的希望。由于泰国政府长期以来一贯支持中东的和平进程,继去年以色列和巴解组织签署历史性协定后,约旦和以色列今年7月在华盛顿宣布它们之间战争状态的结束使我们所有人感到喜悦。我们希望,这将导致在“其他方面”达成有关各方都接受的进一步协议,以最终在中东实现持久的和平。

我们还欢迎在朝鲜半岛核问题方面出现的积极的事态发展,并希望有关各方之间的对话与谈判最终将导致世界这一地区能享有持久的和平与稳定。

然而,尽管国际和平与安全出现了富有希望的前景,依然存在全球和区域范围的政治和军事冲突。因此,各国必须继续作出不懈的努力,确保一个稳定与和平的国际环境。作为朝着这个方向迈出的第一步,国际社会可以支持为联合国

的全面改革与彻底振兴而作的努力并提供合作,以使联合国能够应付当今世界的各种新的挑战,并有效地协助各会员国开展他们的和平努力。

泰国保证继续支持秘书长在“和平纲领”中提出的建议。这些建议构成了维持国际和平与安全的一个富有创新和切实可行的构架,所有会员国都应该予以认真考虑。

在东南亚,东南亚国家联盟意识到有必要确保安全与和平的国际环境,率先以发起成立东盟区域论坛而在亚太地区推动政治和安全的对话与协商。东盟区域论坛旨在成为一个有关政治和安全问题的高级协商论坛,继第27次东盟部长级会议之后于1994年7月25日在曼谷举行第一次会议。来自亚太地区和欧洲联盟国家的19位部长出席了这次历史性会议,讨论诸如各种区域局势的最近事态发展等政治和安全合作的问题,并决定采取一些适用于亚太地区的实际建立信任措施。

泰国作为第一次东盟区域论坛会议主席,对会议的结果及其成就感到满意。泰国尤其感谢它从有关各国得到的友善合作。由于首次会议的成功,东盟区域论坛已成为促进亚太地区内信任与政治和安全合作的可行论坛。东盟区域论坛已表明其为联合国旨在采取预防性外交活动和维持国际和平与安全所进行的努力作出实质性贡献的潜力。

换言之,东盟区域论坛取得了一个良好的开端。泰国充分意识到,东盟区域论坛在曼谷举行的第一次会议只是开始。为此,泰国认为,东盟区域论坛各国官员于闭会期间在各级举行的活动对东盟区域论坛的继续成功是必要的。这些活动可帮助东盟区域论坛寻找其未来方向,并使之能够变得更有效率 and 成效。

政治和军事安全是我们所面临的更广阔局势的一个方面。我们在寻求一种基于一套共同的原则与价值的新的国际秩序的同时,需要改变我们的思维方式。我们还需要一种新的发展合作的文化以及对于安全与发展概念的新的定义。

变革之风已开始吹遍全球。我们正看到达成国际协商一致意见的主要里程碑的形成。1992年,里约热内卢地球问题首脑会议对环境与持续发展方面的全球伙伴关系确立了新的阶段。去年在维也纳举行的世界人权会议,产生了一项世界行动纲领。上月在开罗,我们目睹了国际人口与发展会议的举行。明年将于哥本哈根举行社会发展问题世

界首脑会议。该首脑会议将作为今年的开罗人口与发展会议和明年在北京举行的第四届世界妇女问题会议的衔接。它还国际社会在全球范围对使人处于发展进程中心的紧迫的人与社会的关注作出反应提供了难得的机会。

泰国政府特别注重社会发展。有鉴于此,我们成立了一个专门制订各项政策和找到解决一些紧迫社会问题的办法的社会内阁。我们还成立了一个由总理主持、并由私营部门和政府成员组成的联合委员会。其任务是监督减轻象我国和本地区其他国家正在经历的那种困扰正在成长的经济的社会问题的努力。

泰国参加了并将继续积极参加各种全球审议。这些会议形成了新的国际行为范例,将促成各种综合全球行动计划。它们还开始了重新为安全与发展概念下定义的新的进程。

二十世纪最后十年中的安全,远远超过人们所熟悉的古老的概念。它必须涉及到人民--他们如何生活以及如何作自己的选择。它应是一种带有人的色彩的安全,因为它必须以综合的方式直接解决我们生活中的政治、经济、环境与社会方面的问题。

正如秘书长所指出,必须从其相互连接的5个层面看待发展:以和平为基础;经济为进展的动力;环境为持续性的基础;正义为社会的支柱;以及民主为良好的管理。我国赞同这些概念并支持秘书长为其设想的前提。

泰国正是以这种意识开展其有关国际发展纲领的工作。这样一个纲领应反映并实际促进自力更生以及国家间的相互依存。无疑,发展主要是一种国家的责任。然而,它也是国际社会的共同责任。我们坚信,当今世界上任何国家的发展努力,必须在自由和公平的贸易行为基础上得到有力的国际环境的支持。乌拉圭回合的完成以及世界贸易组织的创立,现在展现了为世界经济带来重大利益的前景。

联合国的发展纲领的重要性不应低于和平纲领。随着我们接近下一个世纪,这两个相互连接的问题必须是加强联合国作用与活动的任何努力的核心。

《发展纲领》应同《和平纲领》一道,成为协调联合国内部、以及联合国同布雷顿森林体制和其它非政府组织之间的活动的工具。它应是在本组织内的政策和行动方面促成统一目标的工具。联合国如果不同时成为发展的强大动力,就不可能成为和平的强大动力。

联合国仍然是人类创建所更加渴望的世界的最大希望,这将是一个有良知的世界,一个承认所有人不论其老幼、强弱和在哪里都是我们集体和个人努力的核心世界。为此,我谨重申泰国对这一理想的承诺,这种承诺如没有会员国的积极参与便不能实现。泰国将为实现这一目标作出其自身努力。我们希望,其他国家也作出相应的贡献。一个被这种理想凝聚在一起和目标一致的世界对我们所有人来讲,特别是对我们的子孙后代来讲将肯定是一个更美好的世界。

主席(以法语发言):一些代表要求行使答辩权。我提醒各位根据第34/401号决定,行使答辩权的发言首次时限十分钟,第二次时限五分钟,并应由各代表团在其席位上进行。

奥尔布莱特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):我不得不对伊拉克代表的发言作出答复,他攻击美国,对伊拉克未遵守安全理事会各项决议的事实加以歪曲并且诬蔑联合国。

这里的问题不是美国方面的记录,而是伊拉克方面的。尽管其代表在发言开始声称尊重国际法,但伊拉克同时违反安全理事会决议的数目超过联合国历史上任何其他会员国。它力图逃避、无视或以谈判方式免除其各项义务。它唯独未做的就是遵守这些决议。

伊拉克在三年多时间当中未能对科威特及其他囚犯和失踪人员下落提供任何说明。它也未归还所盗窃的全部科威特财产。该国仍继续有系统地毁坏世界最富饶的生态地区之一并残酷镇压其公民的各项人权,所有这些都违背了安全理事会第687(1991)和第688(1991)号决议。

伊拉克政府以苦难中的伊拉克人民为名向大会呼吁实属荒唐至极。远早在波斯尼亚实施“种族清洗”,正是这个政府从伊拉克版图上抹掉了数百个库尔德人村庄并且对其自己的国民使用化学武器。

安全理事会比伊拉克政府更加关心伊拉克人民。伊拉克拒绝执行第706(1991)和第712(1991)号决议,此两项决议本应有助于解决普通伊拉克人的饥饿问题;这并非因为美国或任何其他他人强加了更多的条件,而是由于伊拉克不将这些决议和所有其他决议视为有约束力的国际法,而只将其看成谈判的出发点。伊拉克继续要求制裁委员会批准其进口各种奢侈品。萨达姆家里没有任何人挨饿,并且其

日益减少的支持者们仍然享受着进口烟酒。伊拉克政府拒绝作出更多努力以帮助其人民恰恰是因为它知道,他们的苦难是伊拉克能够赢得国际社会同情的唯一论据。

伊拉克在大规模毁灭性武器方面的合作也不情愿和不完全。它从未披露该国过去各种生物武器方案的细节,并正在力求重新恢复为这些方案提供设备供应的网络。没有理由相信伊拉克在此方面的许诺。安全理事会只能依靠经足够时期充分检验的广泛长期监测系统。

安全理事会的任务是改变伊拉克在所有这些方面的行为,这在其各项决议中得到批准。这种改变--而不是其他内容--也是美国的任务。

今天上午的发言是混淆黑白的一种典型企图。伊拉克并不是受害者。它是侵略者,是这场冲突的发起者。它从未接受这样一个简单事实,即其对科威特的入侵从一开始就是非法的。这里的每一个国家都同意这点。

我们原本希望伊拉克代表今天会谈及这一核心问题。相反,他仍然无法在大庭广众之下使用“科威特”一词,不能涉及冲突的核心问题所在,即科威特的主权、独立、领土完整和边界。

革命指挥委员会昨天发表的关于如果安全理事会不满足伊拉克的各项要求将对联合国采取行动的声明在实现安全理事会第687(1991)号决议的基本标准方面是一个巨大的倒退,这一标准就是使安理会确信伊拉克具有和平意图。我们今天上午在纽约听到守约的承诺;但从巴格达我们听到的是威胁和蔑视。二个说法可能披着不同的外衣--一只羊,一只狼--但它们转达的是同一个事实:伊拉克政府继续认为对其邻国使用武力或威胁是合法的。

即便在我们听取伊拉克代表的安抚之辞的时候,实地情形则大不相同。伊拉克正在将其精锐的共和国卫队的两个师的兵力--哈穆拉比和尼达装甲师--从伊拉克的北部和中部地区向靠近科威特的边境南部地区移动。这种部署是配备以弹药及其他后勤物资的。我想本大会内没有任何成员会将这些事实描述为有和平意图的证据。相反,这些军事事实与我们刚刚从伊拉克那里所听到的一切内容正相反。

伊拉克政府应当极为清楚,重复其过去的错误将会遭受我国政府与以往同样的决心所采取的反应。

此外,竭力促成一种危机将不会使安全理事会加速取消制裁,这将产生恰恰相反的作用。

霍查先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):我不得不对希腊代表10月5日在此的发言行使答辩权,他当时声称在阿尔巴尼亚的希腊族人同在先前的共产党政权时期一样被剥夺各项人权。我谨以如下事实作出回答。

在过去两年期间所进行的自由和公正选举当中,希腊少数民族投了四万九千张票--这占全部选民人数的1.03%。阿尔巴尼亚议会1993年3月31通过的关于基本权利和自由的宪法第26条规定:

“属于少数民族的个人应在不受歧视和法律面前平等的条件下享受各种基本人权和自由。他们可以自由表达、保留和发展其自己民族、文化、宗教和语言特征,教授并接受以其母语实行的教育和参加各种组织与协会,以保护他们的利益和特征”。

该规定已在实践中得到充分执行。关于希腊少数民族,我提及在其实施上的某些重要方面,比如以希腊语所进行的教育体系。该体系有包括大学在内的85所各级的学校组成,其中46个班级的学生人数不足10人,而我国实行的基本规则是,要求各班不得少于20名学生。政府于1994年8月22日做出的教育决定为生活在种族混合地区的少数民族接受以母语进行的教育增加了机会并且提供了可能。而希腊政府只用了一天的时间就将该决定描述为对在阿尔巴尼亚的希腊少数民族教育权利的一种限制。

允许我指出,希腊少数民族全面融入阿尔巴尼亚各生活领域已是一项公认的事实。希腊少数民族在议会中有其自己政党的两名议员和其他政党的四名议员来代表,在行政部门有内阁部长、高级官员和大使来代表,在司法界有宪法法院和其他低级法院的法官来代表。

在地方政府中,希腊少数民族有13位行政区的主席、159名地区顾问委员会的顾问和32名民间社团的顾问等人士来代表。有希腊文报纸、几个小时的希腊语电台广播和他们自己的文化和政治组织。

自从建立了民主制度以来,希腊少数民族享有到希腊和其他地方自由旅行的权利。

在霍查共产主义政权时期,许多企图越过铸有带刺铁丝网边界的人遭到屠杀。与关闭所有教堂的前政权形成对比的是,现在由于建立了民主制度,建造了教堂,并且在少数民族居住的所有村庄用希腊语举行礼拜仪式,来自希腊和其他国家以及各国际组织的各位观察员和特派团目睹了



这种情况。

关于希腊政府经常提到的并且其代表在本届会议发言中又再次提及的审判5名希腊血统的阿尔巴尼亚公民问题,我想明确指出,这些被告被指控同希腊特务机关相勾结。由于他们有组织地偷运几百支枪支,背着阿尔巴尼亚政府招募和派遣希腊籍阿尔巴尼亚公民去希腊军事学校,收集军事情报和非法持有武器,法院对他们作出了判决。

阿尔巴尼亚代表团准备向任何感兴趣的國家提供载有证实这些活动有关材料的档案。在此应该强调无论是在希腊代表团提到的决议中或者是追诉权中还是在任何其他报告中,从未对被告的罪行提出疑问。

希腊国家或准国家机构似乎参与了这一审判的调查工作,在所有国际机构中作出了强烈反应。由于对审判作出了过早判断,希腊政府早在审判开始之前就发起运动,试图影响地拉那地区法院的判决。另一方面,通过施加一系列压力和采取其他报复行为,例如大规模虐待和驱赶在希腊工作的7万名阿尔巴尼亚移民和阻拦欧洲联盟为援助阿尔巴尼亚发展拨给其3 500万埃居,希腊政府企图迫使我国的民主政府违反最近通过的关于分权的民主立法并且进行干预以中止审判。这是一个任何国家都不会接受的敌对行为。

至于希腊代表提及的安德烈斯·齐伯林斯基先生的报告,我想指出没有任何由他起草的正式报告。唯一的现有文件为“地拉那审判监督报告”曾于1994年9月19日在维也纳欧洲安全和合作会议(欧安会)常设委员会会议上散发过,其内容如下:

“审判是公开的,来自希腊和不同国家的许多记者和观察员参加了审判。”

即使在这份文件中,也没有证据表明对指控和这5名被告是否无辜有任何保留意见。

关于被告在审讯期间遭到酷刑的指称,我想提请注意欧洲安全和合作会议少数民族高级专员范德尔·斯图尔先生在阿尔巴尼亚当局不在场的情况下曾单独会见了被告。范德尔·斯图尔先生在向维也纳的常务委员会介绍情况时说,没有被告对他们狱中的待遇提出控诉。欧安会的上述文件还指出“阿尔巴尼亚司法制度自独立以来取得了很大进展”。

关于在希腊的阿尔巴尼亚移民问题,阿尔巴尼亚一贯感谢希腊人民的慷慨。但是,必须指出希腊政府的态度完全不

同于希腊人民的态度,违反了国际公认的有关标准。

我必须强调,尽管阿尔巴尼亚坚持它希望帮助解决这一问题,但希腊政府没有提出使阿尔巴尼亚移民地位合法化的解决方案。

关于经济援助,我没有许多要补充的,因为希腊代表没有留下任何使人对其已经众所周知的立场进行怀疑的余地,这就是希腊坚持阻拦欧洲联盟向阿尔巴尼亚提供援助。但是,我必须进一步指出,阿尔巴尼亚人民难以理解希腊仅仅为了其民族主义的野心怎能阻拦欧洲联盟成员国的纳税人和政府提供慷慨援助。

令人遗憾的是,希腊政府继续歪曲有关从远古时代就居住在希腊和其自己国土上的阿尔巴尼亚少数民族的真相。把Chams人说成是纳粹的勾结者只是企图为1944年和1945年屠杀Chams人作辩解,当时他们中有许多人被强迫驱逐并在阿尔巴尼亚寻求避难。前希腊当局和现政府都不允许他们重新提出得到其财产的要求。

希腊代表在其发言中没有解释为什么希腊坚持否认阿尔巴尼亚少数民族在希腊的存在。我想建议他至少应查阅1994年5月英国赫尔辛基人权小组关于在希腊的阿尔巴尼亚马其顿少数民族和土耳其少数民族状况的报告,看看在遵守关于少数民族权利国际文件规定的义务方面希腊同阿尔巴尼亚相比是多么的落后。

尽管目前存在困难,但我国政府继续希望希腊将对阿尔巴尼亚公开邀请无条件对话作出积极反应,因为我们相信两国之间关系的危机能够而且应该通过对话加以解决。正如上周阿尔巴尼亚外交部长所指出的,我们对此目的的承诺是坚定一致的。

最后,我想指出阿尔巴尼亚在民主国家大家庭中的存在是由阿尔巴尼亚人自由投票决定的。企图使阿尔巴尼亚改变其充分加入欧洲的方向的任何民族主义都不会成功。

西索瓦亲王(柬埔寨)(以法语发言):今天下午,越南社会主义共和国外交部长阮孟琴先生指出他对柬埔寨的新移民法感到担忧。

我国代表团荣幸地告诉大会这一法律在柬埔寨国会中以多数票获得了通过;在联合国监督下在我国举行的大选产生了一个主权的柬埔寨国。

这一法律反映了柬埔寨人民关注的问题,响应了目前的形势并且不加区别地一致适用于所有外国人。象任何法

律一样，移民法只有在起草了实施该法的案文之后才会生效。案文将考虑到柬埔寨的更高利益以及越南外交部长所表示的担忧。

我国代表团可以作出一切保证不会作出大规模驱赶外国人的决定。执行这一法律及其相关规定的任何措施将经过与包括越南社会主义共和国在内的有关国家的共同协商。柬埔寨王国西哈努克亲王已致函其越南同僚，提出派一批专家就柬埔寨的越南居民问题进行谈判。关于人权问题，我想告诉大会，我们的宪法是严格按照全国最高委员会代表柬埔寨王国签署的1991年10月《巴黎协定》和公约中提出的建议来制定的。

凯西先生(伊拉克)(以英语发言)：美国代表已就我国副总理在今天上午的发言行使了她的答辩权。她指控说，我国的发言攻击了美国，歪曲了关于伊拉克不遵守安全理事会决议的事实并污辱了联合国。显然，美国代表是在重复她在安全理事会进行定期审查时对我的指控，最近一次的审查是在1994年9月14日举行的。

在我看来非常明显的是，美国代表的发言是公开企图使我国代表团卷入一场争吵，我将抵制她的这个企图。

事实就是事实。我国副总理在今天上午的发言向大会提出了一个符合事实的情况介绍，我们准备为此提供证据，而且，甚至美国的报纸也说所介绍的情况是真实的。我请那些希望核实这个事实的人读一下今天早晨出版的《华盛顿邮报》。事实上，美国作为安全理事会的常任理事国正在违反《宪章》，阻挠实现因伊拉克执行安全理事会决议所带来的后果。

因此，我不知道是否可以把一个会员国在大会上呼吁正确执行其对《宪章》的承诺称为对大会的污辱。

听到美国代表发言的人会认为，我们伊拉克人不仅应该在美国面前为我们所说的话负责，而且应为我们没有说的话负责。美国代表说，这里涉及的问题不是美国的记录，而是

伊拉克的记录。我不同意。在我国发言中提到的记录是安全理事会各成员国的记录，特别是阻挠执行《宪章》所规定承诺的正确进程的一、两个常任理事国的记录。

我们认为，根据《宪章》阐明的明确义务，我们有权问大会我们应该做些什么。虽然这些同样的决议是由美国本国起草的，但它们仍然没有得到执行，这不是因为安理会不愿执行它们，而是因为美国不愿让它们得到执行。

美国代表说，实地的事实与我国发言中所说的大不相同，并指控出现了部队的移动，让我们对这些话进行一些反思。指控只不过是指控。它在得到证明之前仍然只是一项指控。如果我们把结论建立在指控之上，那么，正象美国代表的发言所非常清楚地表明的那样，这将意味着甚至在国际内调动部队都不是一项怀着和平意图的行动。

当美国代表谈论巴格达发表的各项声明的时候，她应该力求公正和公平，并至少承认一次，阻挠执行伊拉克早已执行的安全理事会决议的正确过程并无限期延长我们整个国家的痛苦肯定会导致挫折感和愤怒。照美国代表所说的话，难道甚至不准我们表示我们的挫折感和愤怒吗？

最后，请允许我重复说，事实就是事实。《宪章》规定的承诺是明确的。《宪章》为会员国规定的权利和义务是明确的。我们正在谈论的是现在，而不是过去。我们到这里来不是为重谈陈词滥调，以便阻挠执行安全理事会决议的正确过程继续下去。

事实是，美国作为安理会常任理事国正在阻挠执行第687(1991)号决议中有利于伊拉克的条款，而这项决议正是该国自己起草的。我在美国代表的答辩中看不到任何能驳倒我们在今天上午的发言的论据。

下午6时10分散会